

Annex 3: Application Form for Chinese Government Scholarship



中国国家留学基金管理委员会
CHINA SCHOLARSHIP COUNCIL
中国 北京车公庄大街 9 号 A3-13 100044 No.9
A3-13 Chegongzhuang Street, Beijing
P.R. China 100044
Tel: 0086-10-66093900 E-mail: lshua@csc.edu.cn
Fax: 0086-10-66093915 Http://www.csc.edu.cn

CSC NO.									
派遣途径:	学生类别:								
经费办法:	学习专业:								
安排院校: 1.									
2.									
3.									

(The above table is only for CSC)

中国政府奖学金申请表
APPLICATION FORM FOR CHINESE GOVERNMENT SCHOLARSHIP

请申请人认真阅读本表第四页的填表说明, 请用中文或英文填写此表格。请用电脑打印或用蓝色或黑色钢笔认真书写表格内容。请在所选选项框内划“X”表示。不按规定填写的表格将视为无效。
Please read carefully the important notes on the last page before filling out the form. Please complete the form in Chinese or English. If the form is not filled in on PC, please write legibly in black or blue ink. Please indicate with “X” in the blank chosen. Any forms that do not follow the notes will be invalid.

1. 申请人情况/Personal Information:

护照用名/Passport Name:

姓/Family Name:

名/Given Name:

国籍/Nationality: 护照号码/Passport No.:

出生日期/Date of Birth: 年/Year 月/Month 日/Day

出生地点/Place of Birth: 国家/Country: 城市/City:

男/Male: 女/Female: 已婚/Married: 未婚/Single: 其它/Other:

母语/Native Language: 宗教/Religion:

当前联系地址/Present Address:

电话/Tel: 传真/Fax: E-mail:

永久通信地址/Permanent Address:

照片
Photo

2. 受教育情况/Education Background:

学校 Institutions	在校时间 Years Attended (from/to)	主修专业 Fields of Study	毕业证书及学位证书 Certificates Obtained or To Obtain

3. 工作经历/Employment Record:

工作单位 Employer	起止时间 Time (from/to)	从事工作 Work Engaged	职务及职称 Posts Held

11. 申请人是否曾在华学习或任职/Have you ever Studied or Worked in China?

是/Yes: 学习或任职单位/Institution or Employer:

在华时间/Time in China: 自/From: 年/Year 月/Month 至/To: 年/Year 月/Month

否/No:

12. 申请人亲属情况/Family Members of the Applicants:

姓名 Name	年龄 Age	职业 Employment
配偶/Spouse:		
父亲/Father:		
母亲/Mother:		

所附材料情况(请在所附附件前划“X”标明)/Materials Attached (Please Indicate with “X” in the Bracket):

- ☐ 申请表(一式两份)/Two Letters of Recommendation.
☐ 两封推荐信/Two Letters of Recommendation.
☐ 有关中国院校接受函或录取通知书/Admission Letter or Admission Notice of Chinese Universities.
☐ 本人最后学历成绩单复印件(须公证, 一式两份)/Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
☐ 本人最后学历证书复印件(须公证, 一式两份)/Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
☐ 本科/Bachelor's ☐ 硕士/Master's ☐ 博士/Doctor's ☐ 其它/Other: ☐ 外国人身体检查记录表(复印件)/Foreigner Physical Examination Form (Photocopy). ☐ 来华学习计划/Study Plan in China.
☐ 所发表的文章等/Articles or Papers Written or Published.
☐ 美术作品(本人作品彩照六张)、音乐作品(本人音乐作品盒式录音带一盘)(仅限申请美术和音乐专业的申请人)/Examples of Art (6 color pictures) and Music (1 audio tape) Work (Only for the applicants applying for Fine Arts and Music).
☐ 其它附件(请列出)/Other Attachments (List Needed):

注: 每份申请材料最多不超过 20 页, 请全部使用 A4 纸。

Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.

无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。

Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

申请人保证/I Hereby Affirm That:

1. 申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;

2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序、与本人来华学习身份不符合的活动;

During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.

3. 来华后服从 CSC 所安排的就读院校和学习专业, 不得无故要求变更学校和所学专业;

I will agree to the arrangements of my institution and speciality of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.

4. 在华期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排;

During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.

5. 按照规定参加中国政府奖学金年度评审;

I shall go through the procedures of the Annual Review of Chinese Government Scholarship Status as required.

6. 按规定期限修完学业, 按期回国, 不无故在华滞留;

I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my stay without valid reasons.

7. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿接受中国留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其它相应的处罚。

If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: 日期/Date:

(无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

4. 语言能力/Language Proficiency:

a). 汉语/Chinese: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:

HSK 考试等级或其他类型汉语考试成绩/Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level:

b). 英语/English: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English: 是/Yes 否/No

c). 其他语言/Other Languages:

5. 来华学习计划/Proposed Study in China:

a). 本科生/Bachelor's Degree Candidate: 汉语进修生/Chinese Language Student:

硕士研究生/Master's Degree Candidate: 普通进修生/General Scholar: 高级进修生

博士研究生/Doctor's Degree Candidate: /Senior Scholar:

b). 申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China:

c). 申请院校/Preferences of Institutions of Higher Education in China:

I. II. III.

d). 申请专业学习时间/Duration of the Major Study:

自/From: 年/Year 月/Month 至/To: 年/Year 月/Month

e). 是否需要补习汉语/Do You Need Elementary Chinese Study prior to the Major Study?

是/Yes: 请填写申请汉语补习时间(不计在专业学习时间内)/If 'Yes', please indicate the duration of your elementary Chinese study(not included in the length of the major study).

自/From: 年/Year 月/Month 至/To: 年/Year 月/Month

否/No:

6. 拟在华学习或研究的详细内容(可另附纸)/Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

7. 曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers, Writing & Art Works Published:

8. 申请奖学金类别/Scholarship Applied:

A. 全额奖学金/Full Scholarship:

B. 部分奖学金/Partial Scholarship: 学费/Tuition: 住宿费/Accommodation: 医疗费/Medical Care: 教材费/Learning Materials:

9. 推荐您申请中国政府奖学金的机构或个人/Please Specify the Organization or Person Recommending you for this Scholarship:

10. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:

名称/Name: 电话/Tel: 传真/Fax:

地址/Address:

5. 语言能力/Language Proficiency:

a). 汉语/Chinese: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:

HSK 考试等级或其他类型汉语考试成绩/Level of HSK test or other certificates which can show your Chinese level:

b). 英语/English: 很好/Excellent: 好/Good: 较好/Fair: 差/Poor: 不会/None:

我的英语水平可以用英语学习/I can be taught in English: 是/Yes 否/No

c). 其他语言/Other Languages:

5. 来华学习计划/Proposed Study in China:

a). 本科生/Bachelor's Degree Candidate: 汉语进修生/Chinese Language Student:

硕士研究生/Master's Degree Candidate: 普通进修生/General Scholar: 高级进修生

博士研究生/Doctor's Degree Candidate: /Senior Scholar:

b). 申请来华学习专业或研究专题/Subject or Field of Study in China:

c). 申请院校/Preferences of Institutions of Higher Education in China:

I. II. III.

d). 申请专业学习时间/Duration of the Major Study:

自/From: 年/Year 月/Month 至/To: 年/Year 月/Month

e). 是否需要补习汉语/Do You Need Elementary Chinese Study prior to the Major Study?

是/Yes: 请填写申请汉语补习时间(不计在专业学习时间内)/If 'Yes', please indicate the duration of your elementary Chinese study(not included in the length of the major study).

自/From: 年/Year 月/Month 至/To: 年/Year 月/Month

否/No:

7. 拟在华学习或研究的详细内容(可另附纸)/Please Describe the Details of your Study or Research Plan in China (an extra paper can be attached if this space is not enough):

9. 曾发表的主要学术论文、著作及作品/Academic Papers, Writing & Art Works Published:

10. 申请奖学金类别/Scholarship Applied:

A. 全额奖学金/Full Scholarship:

B. 部分奖学金/Partial Scholarship: 学费/Tuition: 住宿费/Accommodation: 医疗费/Medical Care: 教材费/Learning Materials:

11. 推荐您申请中国政府奖学金的机构或个人/Please Specify the Organization or Person Recommending you for this Scholarship:

12. 申请人在华事务联系人或机构/The Guarantor Charging Your Case in China:

名称/Name: 电话/Tel: 传真/Fax:

地址/Address:

- 所附材料情况 (请在所附材料前划‘X’标明) / Materials Attached (Please Indicate with ‘X’ in the Bracket):**
- ☐ 申请表 (一式两份) / Two Letters of Recommendation.
 - ☐ 两封推荐信 / Two Letters of Recommendation.
 - ☐ 有关中国院校接受函或录取通知书 / Admission letter or Admission Notice of Chinese Universities .
 - ☐ 本人最后学历成绩单复印件 (须公证, 一式两份) / Transcripts of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy).
 - ☐ 本人最后学历证书复印件 (须公证, 一式两份) / Diploma of the Most Advanced Studies (Notarized Photocopy);
 - 本科/Bachelor's □ 硕士/Master's □ 博士/Doctor's □ 其它/Others □ 外国人身体格
查记录 (复印件) / Foreigner Physical Examination Form (Photocopy). □ 来华学习计划 / Study
Plan in China.
 - ☐ 所发表的文章等 / Articles or Papers Written or Published.
 - ☐ 美术作品 (本人作品/摄影六幅)、音乐作品 (本人音乐作品盒式录音带一盘) (只限申请美术和音乐专业的申请人) / Example
of Art (color pictures) and Music (1 audio tape) Work (Only for the applicants applying for Fine Arts and Music).
 - ☐ 其它附件 (请列出) / Other Attachments (List Needed):
- 注: 每份申请材料最多不超过 20 页, 请全部使用 A4 纸。
Each set of the complete materials should not exceed 20 pages. Please use DIN A4.
- 无论申请人是否被录取, 上述申请材料恕不退还。
Whether the candidates are accepted or not, all the application materials will not be returned.

1. **申请人保证 I Herby Affirm That:**
申请表中所填写的内容和提供的材料真实无误;
2. 在华期间, 遵守中国的法律、法规, 不从事任何危害中国社会秩序的和与本人来华学习身份不符合的活动;
During my stay in China, I shall abide by the laws and decrees of the Chinese government, and will not participate in any activities in China which are deemed to be adverse to the social order of China and are inappropriate to the capacity as a student.
3. 今后回国, 从事与所学专业不相符合的工作, 不得无要求来华复学和留学专业;
I will agree to the arrangements of my institution and specialty of study in China made by CSC, and will not apply for any changes in these two fields without valid reasons.
4. 在华期间, 遵守学校的校纪、校规, 全力投入学习和研究工作。尊重学校的教学安排;
During my study in China, I shall abide the rules and regulations of the host university, and concentrate on my studies and researches, and follow the teaching programs arranged by the university.
5. 按照规定参加中国政府奖学金年度评审;
I shall go through the procedures of the Annual Review of Chinese Government Scholarship Status as required.
6. 按规定延期完成学业, 按期回国, 无无故在华滞留;
I shall return to my home country as soon as I complete my scheduled program in China, and will not extend my study without valid reasons.
7. 如违反上述保证而受到中国法律、法规或校纪、校规的惩处, 我愿意接受中国国家留学基金管理委员会中止或取消奖学金及其中相应的处罚。
If I am judged by the Chinese laws and decrees and the rules and regulations of the university as having violated any of the above, I will not lodge any appeal against the decision of CSC on suspending, or withdrawing my scholarship, or other penalties.

申请人签字/Signature of the Applicant: _____ 日期/Date: _____
 (无此签名, 申请无效/The application is invalid without the applicant's signature)

FOREIGNER PHYSICAL EXAMINATION FORM

姓名 Name		性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	出生日期 Birth day	照片 (加蓋檢查單位印章)	
現在通訊地址 Present mailing address			Photo (Stamped Official Stamp)			
國籍或地區 Nationality (or Area)		出生地 Birth place		血型 Blood type		
過去是否患有下列疾病：(每項後面請回答“否”或“是”) Have you ever had any of the following diseases? (Each item must be answered “Yes” or “No”)						
斑疹 Typhus fever	傷寒 Typhoid and paratyphoid fever	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌 Typhoid and paratyphoid fever	痢 Bacillary dysentery	<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
小兒麻痺症 Poliomyelitis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	布氏桿菌病 Brucellosis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
白喉 Diphtheria		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	病毒性肝炎 Viral hepatitis		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
猩紅熱 Scarlet fever		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	產褥期鏈球菌 Puerperal streptococcus infection			
回歸熱 Relapsing fever		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	菌感染 Bacterial infection		<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes	
傷寒和付傷寒 Typhoid and paratyphoid fever <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes 流行性腦脊髓膜炎 Epidemic cerebrospinal meningitis <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes						
是否患有下列危及公共秩序和安全的病症：(每項後面請回答“否”或“是”) Do you have any of the following diseases or disorders endangering the public order and security? (Each item must be answered “Yes” or “No”)						
毒物癮 Toxicomania						<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精神錯亂 Mental confusion						<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
精神病 Psychosis	躁狂型 Manic psychosis					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
	妄想型 Paranoid psychosis					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
	幻覺型 Hallucinatory					<input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Yes
身高 Height	厘米 CM	體重 Weight	公斤 Kg	血壓 Blood pressure	毫米汞柱 mmHg	
發育情況 Development		營養情況 Nourishment		頸部 Neck		
視力 Vision	左 L _____ 右 R _____	矯正視力 Corrected vision		左 L _____ 右 R _____	眼 Eyes	
辨色力 Colour sense		皮膚 Skin		淋巴結 Lymph nodes		
耳 Ears		鼻 Nose		扁桃體 Tonsils		
心 Heart		肺 Lungs		腹部 Abdomen		

脊柱 Spine		四肢 Extremities		神经系统 Nervous system	
其他所见 Other abnormal findings					
胸部 X 线 检查结果 (附检查报告单) Chest X-ray exam (attached chest X-ray report)				心电图 ECC	
化验室检查 (包括艾滋病、 梅毒等血清学检查) Laboratory exam (attached test report of AIDS, Syphilis etc)					
未发现患有以下检疫传染病和危害公共健康的疾病: None of the following diseases of disorders found during the present examination.					
	霍乱 Yellow fever	Cholera	性病 Lung tuberculosis	Venereal Disease	
	鼠疫 Plague	鼠疫	艾滋病 AIDS		
	麻风 Leprosy	精神病 Psychosis			
意见 Suggestion	检查单位盖章 Official Stamp				
医师签字 Signature of physician			日期 Date		